

mejorarán la calidad de vida en las áreas meta a través de un mayor acceso a servicios sociales de calidad y sostenibles.

- (c) El grado en el cual las intervenciones mejorarán el marco legal/de políticas/institucional para las actividades económicas lícitas (incluyendo el marco para el comercio y la inversión) y los esfuerzos contra las drogas.
- (d) El grado en el cual las actividades reforzarán el compromiso de la comunidad en llegar a ser y mantenerse libre de coca.
- (e) El grado en el cual las actividades mejorarán las condiciones ambientales y recuperarán los ecosistemas degradados.
- (f) El grado en el cual las intervenciones atenderán necesidades humanitarias inmediatas en las áreas meta; incluyendo, de ser el caso, la atención rápida a las comunidades que se comprometen a un modo de vida lícito y optan por la erradicación voluntaria de coca.
- (g) El grado en el cual las intervenciones crearán las condiciones necesarias para que las comunidades locales en las áreas meta diseñen, implementen y evalúen estrategias de desarrollo económico, social, ambiental y político; y
- (h) El grado en el cual las intervenciones promoverán transparencia, rendición de cuentas, buen gobierno y el imperio de la ley en las áreas meta.

Las Partes considerarán los datos de cultivo de coca provistos por el proyecto de erradicación y mapeo/monitoreo (CADA) del Ministerio del Interior, los precios de la hoja de coca específicos para cada región, las condiciones de seguridad locales, y la viabilidad local de emprendimientos económicos lícitos al establecer los lineamientos geográficos (es decir, la selección de comunidades y áreas específicas en las que el programa operará).

Dada la movilidad geográfica de la producción de coca, y los múltiples factores complejos que influyen en los esfuerzos contra las drogas, las Partes mantendrán un grado de flexibilidad para responder a los requerimientos que

improve the quality of life in the target areas through greater access to sustainable quality social services;

- (c) The degree to which the interventions will improve the legal/policy/institutional framework for licit economic activities (including framework for trade and investment) and counternarcotics efforts;
- (d) The degree to which interventions will reinforce the community's commitment to becoming and remaining coca-free.
- (e) The degree to which interventions will improve environmental conditions and rehabilitate degraded ecosystems;
- (f) The degree to which the interventions will address immediate humanitarian needs in the target areas; including, when applicable, rapid response interventions for communities that commit to a licit lifestyle and opt for voluntary coca eradication.
- (g) The degree to which the interventions will create the necessary conditions for local communities in the target areas to design, implement and evaluate economic, social environmental and policy development strategies; and
- (h) The degree to which the interventions will promote transparency, accountability, good governance and rule of law in the target areas.

The Parties will consider coca cultivation data provided by the Ministry of Interior's eradication and mapping/monitoring project (CADA), the region-specific price of coca leaf, local security conditions, and the local viability of licit economic endeavors in establishing geographic guidelines (i.e., selection of specific communities/areas in which the program will operate).

Given the geographic mobility of coca production and the many complex factors that influence counter-narcotics efforts, the Parties will retain a degree of flexibility to respond to requirements as they emerge, as well as to

puedan surgir, así como para reforzar los logros en las áreas donde se haya disminuido significativamente y exitosamente a la economía de la coca de uso ilícito.

Los procesos de monitoreo y evaluación de resultados descritos en la Artículo VIII de este Anexo ayudará a guiar el afinamiento de los enfoques del programa.

Toda actividad del programa con impacto negativo potencial en el medio ambiente debe estar sujeta a un análisis ambiental apropiado antes de que se puedan entregar los fondos para la implementación de la actividad, en cumplimiento de las normas ambientales de los Estados Unidos indicadas en CFR 216. Típicamente, las siguientes categorías de actividades deben estar sujetas a un análisis ambiental: infraestructura económica (rehabilitación de caminos, construcción de puentes, sistemas de riego y electrificación), servicios de extensión que puedan recomendar la aplicación de fertilizantes y pesticidas, planes de manejo de áreas protegidas o bosques y actividades relacionadas, y la construcción de pequeñas obras públicas (locales, sistemas de agua y sanitarios). Se elaborarán guías específicas para conducir los análisis ambientales para cada categoría de actividades del programa, las que formarán parte de los mecanismos de implementación correspondiente, y serán revisadas y aprobadas por USAID.

A continuación se presenta el enfoque general considerado para las actividades del Convenio dentro de cada una de las cuatro áreas de resultado, con una lista de actividades ilustrativas. Asimismo, se incluyen indicadores ilustrativos reflejan los cambios mayores que se espera que ocurran en las áreas meta durante la vigencia del Convenio. Las Partes, en consulta con las entidades ejecutoras, desarrollarán indicadores más detallados y establecerán líneas de base y metas frente a las cuales medir y evaluar el avance y los resultados de todas las actividades que se emprendan bajo este Convenio. USAID y el Donatario monitorearán y evaluarán el avance y los resultados de manera conjunta y continua. Se requerirá a todas las entidades implementadoras que hagan seguimiento e informen del avance hacia el logro del Objetivo Especial y sus Resultados

reinforce achievements in areas where the illicit coca economy has been significantly and successfully reduced.

The process of monitoring and evaluating program performance described in Article VIII of this Annex will help guide the refinement of program approaches.

Any program activity with a potentially negative impact on the environment must undergo an appropriate environmental analysis before funds can be provided for activity implementation, in fulfillment of U.S. environmental regulations under CFR 216. Typically, the following categories of activities undergo an environmental analysis: economic infrastructure (road rehabilitation, bridge construction, irrigation and electrification systems), extension services that may recommend the application of fertilizers and pesticides, protected areas/forest management plans and related activities, and the construction of small-scale public works (buildings, water and sanitation systems). Specific guidelines for conducting environmental analyses for each category of program activities will be issued as part of the corresponding implementation mechanisms, and will be reviewed and approved by USAID.

Below it is presented the general approach for Agreement activities under each of the four results areas, with a listing of illustrative activities. Likewise, illustrative indicators included below reflect the major changes that are expected to occur in target areas during the life of the Agreement. The Parties, in consultation with implementing entities, will develop more detailed indicators and establish baselines and targets against which to measure and evaluate the progress and results of all activities undertaken pursuant to this Agreement. USAID and the Grantee will monitor and evaluate progress and results on a joint and ongoing basis. All implementing entities will be required to track and report on progress towards achievement of the Special Objective and its Intermediate Results based on the indicators cited below and in Article VI of this Annex, or others as agreed to by the

Intermedios con base en los indicadores mencionados abajo y en el Artículo VI de este Anexo, y otros acordados entre las Partes. USAID y DEVIDA establecerán y mantendrán un sistema para consolidar, analizar y utilizar la información de desempeño de todas las entidades implementadoras y actividades.

Resultado Intermedio 1: Incremento del ingreso del hogar derivado de actividades económicas sostenibles lícitas

Se brindará apoyo técnico y financiero a actividades agrícolas y no-agrícolas para lograr un incremento sostenible en el ingreso de las familias y comunidades en las áreas meta. Esto incluirá a las comunidades que opten por la erradicación voluntaria y/o autoerradicación, así como a los proyectos con potencial de gran impacto en la generación de empleo, con base en estudios de factibilidad financiera, económica y técnica. Para asegurar la sostenibilidad, el programa alentará la inversión privada para desarrollar y fortalecer mercados lícitos; los gobiernos locales, grupos de trabajo, redes de entidades públicas y privadas y de ciudadanos locales serán fortalecidos para promover el desarrollo económico y la vinculación de los agricultores a los mercados. El Convenio proveerá fondos para mejorar el acceso a los mercados e incrementar la actividad económica mediante estudios de mercado y adecuación de productos, infraestructura vial priorizada, rehabilitación de caminos y otras mejoras en infraestructura. El apoyo a la rehabilitación de caminos principales en las áreas meta se llevará a cabo como una contribución a un paquete integral para la rehabilitación y el mantenimiento de caminos principales a ser desarrollado por el Gobierno del Perú con apoyo de donantes internacionales; y requerirá su asociación con un esfuerzo de aplicación de la ley que asegure un impacto positivo hacia el logro de las metas de DA y contra las drogas.

Las actividades ilustrativas incluyen:

- Servicios de extensión, información y otros para identificar oportunidades de mercado para productos lícitos, y mejorar consiguientemente las prácticas de producción y mercadeo, incluyendo—pero no limitado a—agricultura, ganadería,

Parties. USAID and DEVIDA will establish and maintain a system to consolidate, analyze and utilize performance data from all implementing entities/activities.

Intermediate Result 1: Increased household income from sustainable licit economic activities

Technical and financial support will be provided for agricultural and non-agricultural activities to bring about a sustainable increase in income of families and communities in target areas. This will include communities that opt for voluntary eradication and/or self-eradication, as well as projects with the potential for high employment generation impact, based on financial, economic and technical feasibility studies. To ensure sustainability, the program will encourage private investment to develop and strengthen licit markets; local governments, working groups, networks of public and private entities, and local constituencies will be strengthened to promote economic development and farmer linkages to markets. The Agreement will provide financing to improve access to markets and increase economic activity through marketing and product refinement studies, priority transport infrastructure, roads rehabilitation and other infrastructure improvements. Support to major roads rehabilitation in target areas will be carried out as a contribution to a comprehensive package for major roads rehabilitation and maintenance to be developed by GOP with support from international donors; and will require an associated law enforcement effort that assures a positive impact towards achievement of AD and counternarcotics goals.

Illustrative activities include:

- Extension, information and other services to identify market opportunities for licit products, and improve accordingly production and marketing practices, to include—but not limited to—agriculture, livestock, aquaculture and agro-industrial

- acuicultura y productos agroindustriales.
- Estudios varios (zonificación económica y reordenamiento territorial, mercados y otros).
- Proyectos agroindustriales estratégicos de gran envergadura e impacto como caña de azúcar (azúcar, energía, etanol), palma aceitera (aceites y grasas), caucho, reforestación.
- Promoción de turismo, incluyendo ecoturismo.
- Rehabilitación y mantenimiento de infraestructura económica—especialmente carreteras principales, pero también incluyendo caminos secundarios, puentes, irrigación y electrificación—para apoyar la expansión de producción lícita, mejorar la articulación al mercado y reducir los costos de transacción
- Crédito y servicios financieros, incluyendo líneas de crédito.

Los indicadores de avance pueden incluir:

- Ingreso promedio del hogar proveniente de fuentes lícitas para las familias que reciben asistencia directa de DA.
- Ingreso promedio del hogar proveniente de fuentes lícitas para todas las familias que viven en las áreas meta.
- Hectáreas dedicadas a la producción agrícola lícita.
- Productividad por hectárea y por producto.
- Precio al productor en el campo de cultivo como porcentaje del precio final.
- Porcentaje de familias de la población objetivo con acceso al crédito.
- Relación entre colocaciones del sistema financiero y el valor de la producción de la zona.
- Kilómetros de caminos rehabilitados
- Kilómetros de caminos bajo mantenimiento adecuado a cargo del gobierno local.

Resultado Intermedio 2: Condiciones sociales mejoradas

Las inversiones en capital humano son críticas para el logro del crecimiento económico sostenible. Por tanto, el programa enfatizará la provisión de servicio básicos de calidad, tales como salud, educación, suministro de agua potable y saneamiento, así como

- products
- Various studies (economic zoning and territorial restructuring, markets, etc.)
- Strategic broad-scale, high impact agro-industrial projects, for example, sugar cane (sugar, energy, ethanol), palm oil (vegetable oils), rubber, reforestation
- Promotion of tourism, including ecotourism
- Rehabilitation and maintenance of economic infrastructure—especially major roads, but also including feeder roads, bridges, irrigation and electrification—to support the expansion of licit production, improve market linkages, and reduce transaction costs
- Credit and financial services, including credit lines

Progress indicators may include:

- Average household income from licit sources for families receiving direct AD assistance
- Average household income from licit sources for all families living in target areas
- Hectares devoted to licit agricultural production
- Productivity per hectare by product
- Farm-gate producer price as percentage of end price
- Percentage of families in the target population with access to credit
- Size of financial system credit portfolio as a percentage of gross production value in the zone
- Kilometers of roads rehabilitated
- Kilometers of road under adequate maintenance administered by local governments

Intermediate Result 2: Improved social conditions

Investments in human capital are critical to the achievement of sustainable economic growth. Therefore, the program will emphasize the provision of quality basic services such as health, education, potable water supply and sanitation services, as well as infrastructure

mantenimiento de la infraestructura, a fin de mejorar las condiciones sociales en forma sostenible. Adicionalmente, las Partes asegurarán que las instituciones públicas de manejo local tengan la capacidad de desarrollar e implementar las políticas sociales que provean adecuadamente los servicios e infraestructura básicos, a nivel de sus zonas de influencia. La participación de la comunidad será fortalecida en el planeamiento, priorización y ejecución de las obras públicas. Los convenios a nivel comunal brindarán el marco para esta participación, mientras refuerzan el compromiso de la comunidad con los objetivos contra las drogas y por el desarrollo alternativo.

A fin de aminorar los efectos negativos de la campañas de erradicación en el corto plazo, y para brindar alivio de emergencia a las comunidades vulnerables al narcotráfico, los convenios a nivel comunal podrán también incluir la atención rápida de asistencia a poblaciones en riesgo, incluyendo programas de seguridad alimentaria, salud materno-infantil y obras públicas comunales intensivas en mano de obra.

Las actividades ilustrativas para este resultado son:

- Asistencia técnica y capacitación para mejorar el suministro de servicios de salud y educación a través de organizaciones locales.
- Rehabilitación o construcción de infraestructura social basada en la comunidad, para incluir instalaciones de salud y educación, así como sistemas de agua y saneamiento.
- Prestación de servicios de respuesta rápida en el campo nutricional, de empleo y servicios sociales en comunidades afectadas por los esfuerzos de erradicación.

Los indicadores de avance pueden incluir:

- Porcentaje de hogares con acceso a servicios básicos (salud, educación, saneamiento, agua potable, electricidad y seguridad).
- Índice de desnutrición y mortalidad infantil y analfabetismo, en grupos de riesgo.

maintenance, in order to improve social conditions in a sustainable manner. In addition, the Parties will ensure that locally managed public institutions have the capacity to develop and implement social policies that adequately provide basic services and infrastructure within their jurisdiction. Community participation will be strengthened, in planning, prioritization and execution of public works. Community-level agreements will provide the framework for this participation, while reinforcing community commitment to counter-drug and alternative development goals.

In order to ameliorate the negative effects of eradication campaigns in the short-term and to provide emergency relief to communities vulnerable to narco-trafficking, community-level agreements may also include rapid-response assistance to at-risk populations, including food security, mother-child health programs and labor-intensive community-level public works.

Illustrative activities for this result are:

- Technical assistance and training to improve the delivery of health and education services through local organizations
- Rehabilitation/construction of community-based social infrastructure, to include health and education facilities, as well as potable water and sanitation systems
- Delivery of rapid-response nutritional, employment and social services in communities affected by eradication efforts

Progress indicators may include:

- Percentage of households with access to basic services (health, education, sanitation, drinking water, electricity and security)
- Child malnutrition, child mortality, illiteracy among at-risk groups
- Percentage of population with access to

- Porcentaje de la población con acceso a servicios mejorados de salud
- Porcentaje de la población con acceso a servicios mejorados de educación

Resultado Intermedio 3: Medio ambiente y recursos naturales manejados de manera sostenible

El Convenio promoverá el uso sostenible de los recursos naturales, para el propósito de desarrollar fuentes lícitas alternativas de ingreso y empleo. Dentro del marco de las leyes forestales peruanas, así como de otras regulaciones nacionales e internacionales, se desarrollarán planes de manejo para permitir que la gente de las áreas meta utilice los recursos naturales de sus comunidades, mientras es motivada a protegerlos como una fuente importante de ingresos.

El Convenio promoverá también prácticas ambientales adecuadas para todas las actividades, y en caso de impactos negativos potenciales, apoyará un sistema para identificar y monitorear las medidas de mitigación apropiadas. En algunos casos, las actividades podrán rehabilitar ecosistemas degradados, a fin de generar empleo temporal y restaurarlos a una condición mejorada.

Las actividades ilustrativas incluyen

- Capacitación y asistencia técnica para el manejo comunal forestal, incluyendo certificación forestal y servicios ambientales.
- Capacitación, asistencia técnica y apoyo institucional para postular y manejar concesiones forestales.
- Identificación, reforestación y recuperación de áreas degradadas con los gobiernos locales, en forma participativa e integral.
- Planeamiento, priorización e implementación ambiental de los recursos forestales, sub-cuencas seleccionadas y ecosistemas en peligro.
- Prevención y mitigación de impactos ambientales negativos de las actividades productiva, servicios básicos y rehabilitación de caminos.
- Agro-forestería, forestería y manejo de áreas protegidas.
- Supervisión y monitoreo de los

- improved health services
- Percentage of population with access to improved education services

Intermediate Result 3: Natural Resources Managed in a Sustainable Manner

The Agreement will promote the sustainable use of natural resources, for the purpose of developing alternative, licit sources of income and employment. Within the framework of Peru's forestry laws, as well as other national and international regulations, management plans will be developed to allow people in target areas to utilize natural resources of their communities, while being motivated to protect them as an important source of income.

The Agreement will also promote sound environmental practices for all activities, and in the case of potential negative impacts, will support a system for identifying and monitoring appropriate mitigation measures. In some cases, activities may rehabilitate degraded ecosystems, in order to generate temporary employment and to restore them to an improved condition.

Illustrative activities include:

- Training and technical assistance for community forest management, including forest certification, and environmental services.
- Training, technical assistance and institutional support for application to and management of forestry concessions
- Identification, reforestation and recovery of degraded areas with local governments, in a participative and integrated manner
- Environmental planning, prioritization, and implementation of forest resources, selected sub-catchments and endangered ecosystems.
- Prevention and mitigation of negative environmental impacts of productive activities, basic services and road rehabilitation.
- Agro-forestry, forestry and protected areas management
- Supervision and monitoring of results indicators through a system to evaluate the

indicadores de resultados mediante un sistema de evaluación del impacto ambiental en los proyectos de desarrollo alternativo.

Los indicadores de avance pueden incluir:

- Productividad forestal
- Suelo con cobertura vegetal en cuencas altas seleccionadas
- Hectáreas bajo programas de reforestación y sistemas de producción agroforestral
- Hectáreas bajo planes de manejo forestal.
- Hectáreas de bosques protegidos bajo protección de organizaciones locales (municipales o privadas).

Resultado Intermedio 4: Marco institucional y de políticas mejorado:

El Convenio apoyará los esfuerzos de DEVIDA y otras entidades peruanas para preparar y promover la elaboración de políticas públicas y el desarrollo de roles y capacidades institucionales que apoyen una economía alternativa lícita en las áreas meta y a nivel nacional cuando corresponda.

Adicionalmente, el programa apoyará el desarrollo de políticas, regulaciones, e instituciones para promover una participación pública más amplia en la toma de decisiones local y el desarrollo comunal, fortalecerá las organizaciones locales, y mejorará la calidad y accesibilidad de los servicios del gobierno, tales como salud, educación y seguridad. De manera específica, las condiciones de seguridad deben mejorarse en las áreas productoras de coca, como un requerimiento básico para brindar oportunidades para el éxito de las iniciativas de economía lícita y construir organizaciones de la sociedad civil más fuertes. Las fuerzas policiales deben ser reforzadas en su capacidad de aplicar la ley, y deben apoyarse los mecanismos de participación que promueven el sentimiento de propiedad de la población sobre los esfuerzos locales de aplicación de la ley.

Las actividades ilustrativas incluyen:

- Asistencia técnica para promover la descentralización y fortalecer el planeamiento, coordinación y capacidad

environmental impact of alternative development projects

Progress indicators may include:

- Forest productivity
- Soil vegetation covered in selected upper watersheds
- Hectares under reforestation programs and agro-forestry production systems
- Hectares under forestry management plans
- Hectares of protected forests under protection of local organizations (municipal or private)

Intermediate Result 4: Improved policy and institutional framework

The Agreement will support efforts by DEVIDA and other Peruvian entities to prepare and promote public policy-making and the development of institutional roles/capabilities that support an alternative licit economy in the target areas and at the national level, as appropriate.

In addition, the program will support the development of policies, regulations and institutions to promote broader public participation in local decision-making and community development, strengthen local organizations, and improve the quality and accessibility of government services, such as health, education and security. Specifically, security conditions must be improved in coca-growing areas, as a basic requirement to provide chances for success of licit economy initiatives and for building stronger civil society organizations. Police corps must be reinforced in their capacity to enforce law, and participation mechanisms that promote population's ownership in local law enforcement efforts should be supported.

Illustrative activities include:

- Technical assistance to promote decentralization and strengthen planning, coordination and implementation capacity

- de implementación de los gobiernos locales y otras organizaciones locales clave.
- Estudios y asistencia técnica que apoyen los esfuerzos del Gobierno del Perú para palanquear los recursos para el desarrollo alternativo con aportes de otros donantes.
 - Estudios y asistencia técnica para promover las políticas relacionadas a los esfuerzos contra las drogas y de desarrollo alternativo, incluyendo aspectos tales como:
 - a) el marco legal que rige la producción y comercialización de coca.
 - b) marco legal en materia antidrogas en el Perú, considerando las sanciones civiles, penales y administrativas por infracciones a tales leyes
 - c) descentralización de funciones administrativas y de gestión financiera a los gobiernos locales
 - d) Regulaciones sobre zonificación, ordenamiento territorial y tenencia de tierras;
 - e) Mantenimiento de caminos y otras obras claves de infraestructura;
 - f) Coordinación de los esfuerzos contra drogas entre las entidades gubernamentales, con la participación de la sociedad civil y el sector privado.
 - g) Regulaciones forestales, incluyendo la definición de áreas críticas de biodiversidad; y fortalecimiento del rol de los gobiernos locales en el manejo de bosques.
 - h) Promoción de actividades económicas lícitas, incluyendo políticas y fortalecimiento institucional dirigidas a facilitar el comercio y la inversión
 - Establecimiento y mantenimiento de un programa de comunicación dirigido a las áreas meta de Desarrollo Alternativo, así como a audiencias nacionales, a fin de informar al público y crear apoyo público y comunitario hacia los objetivos y actividades de Desarrollo Alternativo; mercadear el programa contra las drogas del Gobierno del Perú; inducir cambios voluntarios de conducta que lleven al apoyo a los esfuerzos del Perú contra las drogas y de desarrollo alternativo; y promover relaciones positivas con el público. Se espera que este programa de comunicación incluya:

- of local governments and other key local organizations
- Studies and technical assistance to support GOP's effort to leverage resources for alternative development with contributions from other donors.
 - Studies and technical assistance to promote policies related to counternarcotics/alternative development efforts, including such topics as:
 - a) the legal framework for the production and commercialization of coca
 - b) legal framework for counter-narcotic issues, considering the civil, criminal and administrative penalties for infractions of such laws
 - c) decentralization of administrative and financial management functions to local governments
 - d) regulations relating to land classification and land titling;
 - e) maintenance of roads and other key infrastructure;
 - f) coordination of counternarcotics efforts among governmental entities, with participation of civil society and the private sector;
 - g) Forestry regulations, including the definition of critical biodiversity areas, and the strengthening of local government roles in forest management
 - h) Promotion of licit economic activities, including policies and institutional strengthening aimed at facilitating trade and investment.
 - The establishment and maintenance of a communications program directed at Alternative Development target areas as well as national audiences, to inform the public and create public and community support for Alternative Development objectives and activities; to market GOP counternarcotics program; to influence voluntary changes in behavior leading to support of Peru's counter-narcotics/alternative development efforts; and to promote positive public relations. This communications program is expected to include:

- a) Un sistema para identificar y analizar audiencias meta importantes a nivel nacional, con atención especial a participantes potenciales en actividades de desarrollo alternativo en zonas de producción de coca;
 - b) Un sistema para identificar y analizar temas y asuntos que afecten el bienestar y sustento de las audiencias meta, y para diseñar, ejecutar y monitorear campañas de comunicación social dirigidas hacia aquellas audiencias que apoyarán el logro de los objetivos de desarrollo alternativo;
 - c) Un sistema para coordinar las iniciativas de comunicación social e información y opinión pública con otras organizaciones del Gobierno del Perú, donantes, sector privado y ONGs para asegurar la difusión oportuna, efectiva y consistente de información relativa a las actividades contra las drogas y de Desarrollo Alternativo;
 - d) Un proyecto educativo de concientización acerca del medio ambiente, recursos naturales, ecología en general, civismo, ética, valores ciudadanos, prevención al consumo y a la producción de drogas, que pueda ser incluido de manera transversal a la currícula en los niveles primario y secundario; y
 - e) Actividades dirigidas a reducir la demanda y consumo de drogas.
- Estudios que evalúen las necesidades de fortalecimiento institucional en DEVIDA y/o en otras entidades vinculadas al desarrollo alternativo;
- Actividades de fortalecimiento institucional derivadas de tales estudios.
- Apoyo institucional para fortalecer las condiciones de seguridad provistas por la Policía Nacional y las organizaciones comunales locales en las áreas de desarrollo alternativo
- Apoyo institucional para fortalecer la administración de justicia – particularmente lavado de dinero y otros temas contra las drogas.
- Levantamiento y análisis de información para la toma de decisiones.
- a) a system to identify and analyze important target audiences nationwide, with special attention to potential participants in alternative development activities in coca cultivation zones;
- b) a system to identify and analyze themes and topics affecting the well-being and livelihoods of target audiences, and to design, implement and monitor social communications campaigns directed toward those audiences that will support achievement of alternative development objectives;
- c) a system to coordinate social communications/information and public opinion initiatives with other GOP, donor, private sector, and non-governmental organizations to ensure timely, effective and consistent dissemination of information regarding counter-narcotics activities and alternative development;
- d) an awareness educational project on issues related to the environment, natural resources, ecology in general, civics, ethics, citizen values, prevention of the production and consumption of drugs, that may be incorporated within the primary and secondary school curricula; and
- e) activities aimed to reduce local demand and consumption of illicit narcotics.
- Studies to assess institutional strengthening needs in DEVIDA and/or other entities related to alternative development;
- Institutional strengthening activities derived from those studies.
- Institutional support to strengthen security conditions provided by Peruvian police and local community organizations in AD areas.
- Institutional support to strengthen administration of justice – particularly money laundering and other counter-drug issues.
- Data gathering and analysis for decision making

Los indicadores de avance hacia este

Indicators of progress towards this

Resultado Intermedio pueden incluir:

- Población atendida por instituciones que garanticen la seguridad ciudadana y la paz social (comisarías, fiscales, jueces y comisionados de paz y desarrollo, etc.).
- Políticas adecuadas a favor del desarrollo alternativo, incluyendo políticas a favor del comercio e inversión, desarrolladas y adoptadas.
- Ingresos cobrados por los gobiernos locales.
- Membresía de organizaciones de base
- Porcentaje de la población que conoce y respalda los esfuerzos de desarrollo alternativo y contra las drogas.
- Porcentaje de la población que reconoce los logros alcanzados por el desarrollo alternativo y de los gobiernos locales.
- Porcentaje de la población que reconoce los impactos negativos sociales y ambientales de la producción y consumo de drogas.
- Porcentaje de la población con una opinión positiva sobre los gobiernos locales
- Porcentaje de los gobiernos locales que emplean los planes y presupuestos formales basados en consultas a la comunidad.
- Inversión del sector privado en áreas meta

Intermediate Result may include:

- Population served by institutions that guarantee citizens' security and social peace (police, prosecutors, judges and justices of the peace)
- Appropriate policies favoring Alternative Development, including policies related to trade and investment, developed and adopted
- Revenues collected by local governments
- Membership in grass-roots organizations
- Percentage of population knowing and supporting alternative development and counter-narcotics efforts
- Percentage of population recognizing the achievements of alternative development and local governments
- Percentage of the population recognizing the negative social and environmental impacts of drug production and consumption
- Percentage of the population with a positive opinion of local governments
- Percentage of local governments using formal plans/budgets based on community consultations
- Private Sector investment in target areas

VI. Indicadores para el Objetivo Especial y la Estrategia Global

6.1. Objetivo Especial: Reducción Sostenida de los Cultivos de Coca para Fines Ilícitos mediante el Desarrollo Alternativo en Áreas Seleccionadas

A fin de medir el impacto de los esfuerzos realizados bajo este Convenio, las Partes monitorearán los siguientes indicadores de desempeño:

- Ratio de producción de actividades lícitas sobre la producción total de coca.
- Porcentaje de población en situación de pobreza y extrema pobreza en las áreas meta.
- Percepción pública del cultivo de coca en las áreas meta.

6.2. Desempeño de la estrategia global

VI. Indicators for the Special Objective and Overall Strategy

6.1. Special Objective: Sustained Reduction of Illicit Coca Crops through Alternative Development in Target Areas

In order to measure the impact of efforts undertaken through this Agreement, the Parties will monitor the following performance indicators:

- Ratio of production from licit economic activities to total coca production
- Percentage of population living in poverty and extreme poverty in target areas
- Public perception of coca cultivation in target areas.

6.2. Performance of the overall counter-

contra las drogas

En conjunto con el aspecto de aplicación de la ley de las acciones contra las drogas emprendidas por los Gobiernos de los Estados Unidos y el Perú, las Partes, mediante este Convenio, intentan influir en el desempeño medido frente a los siguientes indicadores:

- Hectáreas dedicadas a la producción de coca.
- Producción de hoja de coca
- Producción lícita en las áreas meta.

Los gobiernos de los Estados Unidos y del Perú están comprometidos con el propósito de reducir progresivamente la producción de coca a los niveles que sean necesarios únicamente para usos lícitos. El desempeño global del programa será evaluado frente a referentes de producción anual a ser acordados entre las Partes, y medidos mediante encuestas de fin de año conducidas por el Centro para Crímenes y Drogas (CNC) del Gobierno de los EEUU, y otras entidades que se acuerden entre las partes. Al establecer los referentes, las partes tomarán en cuenta distintos factores, tales como el avance previo en los esfuerzos de reducción de coca; el desarrollo de una economía lícita en las áreas meta; la evolución de factores externos tales como los cambios en el consumo mundial de cocaína y el desplazamiento internacional de cultivos con fines ilícitos; y la disponibilidad y oportunidad de recursos locales e internacionales para los esfuerzos de desarrollo alternativo y el logro de una efectiva interdicción y otros aspectos de aplicación de la ley.

Las Partes reconocen que el progreso final hacia la reducción sostenible de los cultivos de coca para usos ilícitos depende en gran medida del precio de la coca, que será influido por las acciones que los Gobiernos del Perú y los EEUU tomen fuera del alcance de este Convenio.

VII. Roles y responsabilidades de las Partes.

a) Gobierno del Perú. Las actividades a ser implementadas bajo este Convenio involucrarán diversas socios y entidades implementadoras, cada uno de los cuales tendrá roles específicos y complementarios que

narcotics strategy

In conjunction with the law enforcement aspects of the counternarcotics efforts undertaken by the Governments of the United States and Peru, the Parties, through this Agreement, intend to influence performance measured against the following indicators:

- Hectares devoted to coca production
- Coca leaf production
- Licit production in target areas

The USG and GOP are committed to the goal of progressively reducing the production of coca to only those levels necessary for licit uses. Overarching program performance will be judged against annual production benchmarks, to be agreed upon by the Parties and measured through end-of-year surveys conducted by the USG's Crime and Narcotics Center (CNC), and other recognized sources as agreed to by the Parties. In setting the benchmarks, the Parties will take into consideration different factors, such as prior progress in coca reduction efforts; the development of a sustainable economy in target areas; the evolution of external factors such as changes in worldwide cocaine consumption and international displacement of cultivation for illicit purposes; and the availability of local and international resources for alternative development and the achievement of effective interdiction and other law enforcement aspects.

The Parties recognize that ultimate progress towards the sustainable reduction of illicit coca crops depends to a large extent on coca prices, which will be influenced by actions the GOP and USG take outside the scope of this Agreement.

VII. Roles and Responsibilities of the Parties.

a) Government of Peru. Activities to be undertaken through this Agreement will involve a number of partners and implementing entities, each of which will have specific and complementary roles leading to

lleven al logro del Objetivo Especial de *Reducción Sostenida del Cultivo de Coca para Fines Ilícitos a través del Desarrollo Alternativo en Áreas Seleccionadas*. El Gobierno del Perú ha establecido recientemente a DEVIDA (*Comisión Nacional para el Desarrollo y Vida sin Drogas*)—organismo público descentralizado del Presidencia del Consejo de Ministros, presidido por un Presidente Ejecutivo, quien tiene rango ministerial—como organismo rector que conduce la política nacional de lucha contra el tráfico ilícito de drogas, el consumo de drogas tóxicas, promoviendo el desarrollo integral y sostenible de las zonas cocaleras del país.

DEVIDA será la contraparte principal de USAID para los propósitos de planificación global del programa, asignación de recursos, monitoreo del programa y evaluación de resultados. DEVIDA fortalecerá el sistema de coordinación con todas las entidades del Gobierno del Perú responsables e involucradas en la Estrategia Nacional Contra las Drogas. Sin embargo, DEVIDA no es una agencia implementadora. Por tanto, una variedad de entidades del sector público, incluyendo gobiernos locales, así como empresas privadas, asociaciones y organizaciones no gubernamentales, ejecutarán realmente las actividades financiadas bajo este Convenio.

Como se ha mencionado, USAID y DEVIDA se consultarán sobre los parámetros programáticos y los enfoques de implementación a ser reflejados en un plan de programación anual. A fin de informar a dicho plan y asegurar la coordinación adecuada entre todos los aspectos del programa contra las drogas en el Perú, DEVIDA desarrollará anualmente un marco integral para el desarrollo alternativo, interdicción y erradicación.

USAID, DEVIDA y otras entidades interesadas de los Gobiernos del Perú y los EEUU acordarán también los lugares meta para actividades de auto-erradicación, y su prioridad relativa. Estas actividades se ejecutarán, con el apoyo de USAID, mediante convenios con las comunidades participantes.

La asignación de recursos a actividades específicas será registrada en cartas de

the achievement of the Special Objective of *Sustained Reduction of Illicit Coca Crops through Alternative Development in Target Areas*. The GOP recently has established DEVIDA (*Comisión Nacional para el Desarrollo y Vida sin Drogas*)—a decentralized public sector organization of the President of the Council of Ministers, presided over by its Executive President, who has ministerial rank—as the coordinating body for national policy for combating illicit narcotics trafficking, consumption of harmful drugs, and the promotion of integrated and sustainable development in the country's coca-growing regions.

DEVIDA will be USAID's primary counterpart for the purposes of overall program planning, budget allocations and program monitoring and results evaluation. DEVIDA will strengthen the system of coordination with all GOP entities responsible for and involved in Peru's National Counter-Drug Strategy. However, DEVIDA is not an implementing entity. Therefore, a variety of public sector institutions—including local governments, as well as private enterprises, associations and non-governmental organizations, will actually implement the activities financed through this Agreement.

As stated above, USAID and DEVIDA will consult on programmatic parameters and implementation approaches to be reflected in an annual programming plan. To inform this plan and ensure adequate coordination among all aspects of the counternarcotics program in Peru, on an annual basis DEVIDA will develop a comprehensive framework for alternative development, interdiction and eradication.

USAID, DEVIDA and other interested GOP and USG entities will also agree on the target locations for self-eradication activities, as well as their relative priority. These activities will be carried out, with USAID support, through agreements with participating communities.

The allocation of funding to specific activities will be formalized in implementation letters

ejecución de USAID a DEVIDA, de acuerdo a los términos establecidos en este Convenio y sus Enmiendas posteriores. En caso de actividades a ser implementadas por otras entidades del Gobierno del Perú, las entidades y sus representantes serán identificados en las cartas de ejecución entre USAID y DEVIDA.

DEVIDA tomará la iniciativa en la propuesta y ejecución de los planes para el fortalecimiento institucional y acciones legales o de regulación en apoyo del Resultado Intermedio No. 4: *Marco de políticas e institucional mejorado*.

b) USAID: Excepto por acuerdo de las Partes en contrario, USAID y DEVIDA participarán conjuntamente en la selección de las entidades ejecutoras, y USAID hará los arreglos directos con las entidades ejecutoras para contribuir al logro del Objetivo Especial y sus Resultados Intermedios, en acuerdo con los términos de este Convenio y las cartas de ejecución pertinentes entre las Partes.

La compra de bienes y servicios, administración de los instrumentos de adquisición, y la provisión de pagos consiguientes por parte de USAID, será realizada en acuerdo con las regulaciones, políticas y leyes aplicables a USAID.

USAID consultará con DEVIDA la documentación de Términos de Referencia o Alcance de Trabajo a ser utilizada en la selección de las entidades ejecutoras, así como la documentación contractual o de donación correspondiente.

DEVIDA participará con USAID en la revisión de propuestas de actividades de DA, a fin de aplicar criterios para evaluar la capacidad técnica y administrativa, recursos humanos, calidad de la propuesta, experiencia, presencia en el área objetivo, solvencia financiera, etc., de los proponentes.

Todos los fondos de USAID obligados bajo el Convenio serán comprometidos y desembolsados directamente por USAID a las entidades implementadoras mediante contratos, donaciones y otros instrumentos de compromiso de fondos, según USAID considere apropiado. USAID rentendrá los

from USAID to DEVIDA, in accordance with the terms established in this Agreement and its subsequent Amendments. In cases of activities to be implemented by other GOP entities, the entities and their representative(s) will be identified in the implementation letters between USAID and DEVIDA.

DEVIDA will play the lead role in proposing and executing plans for institutional strengthening and legal/regulatory action in support of Intermediate Result No. 4: *Improved policy and institutional framework*.

b) USAID: Except as or otherwise agreed by the Parties, USAID and DEVIDA will jointly participate in the selection of implementing entities, and USAID will make direct arrangements with implementing entities to contribute to the achievement of the Special Objective and its Intermediate Results, in accordance with the terms of this Agreement and relevant implementation letters between the Parties.

USAID procurement of good and services, management of procurement instruments, and provision of payments thereunder, will be done in accordance with applicable USAID regulations, policies and laws.

USAID will consult with DEVIDA regarding the Terms of Reference/Scopes of Work to be used in selecting implementing entities, as well as related contractual and grant documentation.

DEVIDA will participate with USAID in the review of proposals for AD activities, in order to apply criteria for evaluating applicants' technical and administrative capability, human resources, proposal quality, experience, presence in the target area, financial solvency, etc.

All USAID funds obligated under the Agreement will be committed and disbursed directly by USAID to implementing entities through contracts, grants, or other funding commitment instruments, as deemed appropriate by USAID. USAID will retain official contract/agreement records and

registros y documentación oficiales sobre los contratos y convenios, e informará a DEVIDA según sea permitido en las regulaciones de USAID.

Los desembolsos directos de USAID a las entidades implementadoras estás sujetos a los términos de auditoría financiera de la Sección B.5 del Anexo 2 del Convenio. Cada receptor de desembolsos directos de USAID es responsable de mantener libros y registros adecuados para demostrar el cumplimiento contable según se especifica en la Sección B.5 del Anexo 2.

En caso de incumplimiento de los términos de referencia de las entidades ejecutoras, DEVIDA podrá solicitar a USAID la suspensión de los desembolsos hasta que se solucionen adecuadamente las observaciones presentadas.

VIII. Monitoreo y evaluación.

Como se especifica en el Artículo VI Sección 6.4 del Convenio, las Partes acuerdan generar la capacidad para llevar a cabo integralmente el monitoreo del desempeño y la evaluación de resultados en relación al logro del Objetivo Especial y sus Resultados Intermedios. Esto incluirá el levantamiento y análisis periódico de información para los indicadores ilustrativos especificados en los Artículos V y VI del Anexo 1 y/o aquellos indicadores desarrollados posteriormente por las Partes. Las Partes ejecutarán un monitoreo permanente del programa y revisarán la evaluación de impacto y el avance total bajo el Convenio al menos una vez al año, de acuerdo con los Resultados e Indicadores aquí identificados.

DEVIDA llevará a cabo la supervisión y evaluación de las actividades del programa, a fin de informar a la Contraloría General y a la Comisión de Presupuesto y Cuenta General de la República del Perú, de acuerdo a sus mandatos legales explícitos. DEVIDA informará de manera oportuna a USAID y las entidades ejecutoras de toda observación y recomendación derivada de dichas acciones, a fin de tomar las medidas correctivas, de ser necesario.

documentation and inform DEVIDA to the extent permitted by USAID regulations.

Direct USAID disbursements to implementing entities are subject to the financial audit terms of Section B.5 of Annex 2 of the Agreement. Each recipient of direct USAID disbursements is responsible for maintaining adequate books and records to demonstrate accounting compliance as specified in Section B.5 of Annex 2.

In the case that implementing agencies do not comply with their terms of reference, DEVIDA may solicit USAID to suspend disbursements, pending the adequate resolution of the presented observations.

VIII. Monitoring and Evaluation.

As specified in Article VI Section 6.4 of the Agreement, the Parties agree to establish the capability to carry out comprehensive monitoring of performance and evaluation of results towards the achievement of the Special Objective and its Intermediate Results. This will include the periodic gathering and analysis of data for the illustrative indicators specified in Articles V and VI of Annex 1, and/or those indicators subsequently developed by the Parties. The Parties will conduct continuous program monitoring, and will review program impact and overall progress under the Agreement on at least an annual basis, in accordance with the Results and Indicators identified herein.

DEVIDA will carry out supervision and evaluation of program activities, in order to report to the Controller General and the Budget and Accounting Commission of the Republic of Peru, in accordance with explicit legal mandates. DEVIDA will inform in a timely manner USAID and implementing entities of all observations and recommendations derived from these actions in order to take corrective measures, if necessary.

ANEXO 2
ANEXO DE ESTIPULACIONES
STANDARD
PARA EL CONVENIO DE DONACION DE
OBJETIVO ESTRATEGICO

ARTICULO A. Definiciones y Cartas de
Ejecución

SECCION A.1. Definiciones. Según se emplea en este Anexo, el término "Convenio" se refiere al Convenio de Donación para Objetivo Estratégico al que se adjunta este Anexo y del cual forma parte. Los términos empleados en este Anexo tienen el mismo significado o la misma referencia que los del Convenio.

SECCION A.2. Cartas de Ejecución. Para asistir al Donatario en la ejecución del Convenio, USAID, de tiempo en tiempo, emitirá Cartas de Ejecución, las que proporcionarán información adicional acerca de lo establecido en este Convenio. Las Partes utilizarán también Cartas de Ejecución conjuntamente acordadas y firmadas para confirmar y dejar constancia de su mutuo entendimiento sobre aspectos de la ejecución de este Convenio. Las Cartas de Ejecución podrán también ser utilizadas para establecer revisiones o excepciones que estén permitidas por el Convenio.

ARTICULO B. Acuerdos Generales

SECCION B.1. Consultas. Las Partes cooperarán para asegurar que el Objetivo y Resultados de este Convenio sean cumplidos. A este efecto, las Partes, a solicitud de cualesquiera de ellas, intercambiarán puntos de vista respecto

ANNEX 2
STRATEGIC OBJECTIVE
GRANT AGREEMENT
STANDARD PROVISIONS ANNEX

ARTICLE A. Definitions and
Implementation Letters

SECTION A.1. Definitions. As used in this Annex, the "Agreement" refers to the Strategic Objective Grant Agreement to which this Annex is attached and of which this Annex forms a part. Terms used in this Annex have the same meaning or reference as in the Agreement.

SECTION A.2. Implementation Letters. To assist the Grantee in the implementation of the Agreement, USAID, from time to time, will issue Implementation Letters that will furnish additional information about matters stated in this Agreement. The Parties may also use jointly agreed-upon Implementation Letters to confirm and record their mutual understanding on aspects of the implementation of this Agreement. Implementation Letters can also be issued to record revisions or exceptions, which are permitted by the Agreement.

ARTICLE B. General Covenants

SECTION B.1. Consultation. The Parties will cooperate to assure that the Objective and Results of this Agreement will be accomplished. To this end, the Parties, at the request of either, will exchange views on progress towards

al progreso hacia el logro del Objetivo y Resultados, al cumplimiento de obligaciones bajo este Convenio, al desempeño de cualesquier consultor, contratista, o proveedor contratado para el Programa y a otros asuntos relacionados con el Convenio.

SECCION B.2. Ejecución del Convenio.
El Donatario:

(a) Llevará a cabo el Convenio o hará que éste sea llevado a cabo con la debida diligencia y eficacia de conformidad con prácticas técnicas, financieras y de administración sólidas y de conformidad con aquellos documentos, planes, especificaciones, contratos, programas u otros arreglos, y con cualesquier modificaciones de los mismos, aprobados por USAID de acuerdo con el Convenio; y

(b) Proporcionará personal de administración calificado y con experiencia, y capacitará a aquel personal según se requiera para el mantenimiento y marcha de las actividades, y, según sea aplicable para la continuación de las actividades, hará que aquellas actividades sean implementadas y mantenidas en forma tal que se asegure el continuo y exitoso logro del Objetivo y Resultados del Convenio.

SECCION B.3. Utilización de Bienes y Servicios

(a) Cualesquier bienes y servicios financiados bajo este Convenio, a menos que USAID acuerde lo contrario por escrito, serán dedicados al Convenio hasta que éste sea completado o

the Objective and Results, the performance of obligations under this Agreement, the performance of any consultants, contractors or suppliers engaged under the Agreement, and other matters relating to the Agreement.

SECTION B.2. Execution of Agreement.
The Grantee will:

(a) Carry out the Agreement or cause it to be carried out with due diligence and efficiency, in conformity with sound technical, financial, and management practices, and in conformity with those documents, plans, specifications, contracts, schedules or other arrangements, and with any modifications therein, approved by USAID pursuant to the Agreement; and

(b) Provide qualified and experienced management for, and train such staff as may be appropriate for the maintenance and operation of the activities financed under the Agreement, and, as applicable for continuing activities, cause those activities to be operated and maintained in such manner as to assure the continuing and successful achievement of the Objective and Results of the Agreement.

SECTION B.3. Utilization of Goods and Services

(a) Any goods and services financed under this Agreement, unless otherwise agreed in writing by USAID, will be devoted to the Agreement until the completion or termination of the

terminado, y de ahí en adelante (así como en cualquier periodo de suspensión del Convenio) se utilizará de modo que se pueda ampliar el Objetivo del Convenio y como USAID pueda indicar en Cartas de Ejecución.

(b) Los bienes o servicios financiados bajo este Convenio, a menos que USAID pudiera acordar lo contrario por escrito, no serán utilizados para promover o asistir a un proyecto o actividad de ayuda extranjera asociado con, o financiado por un país que no esté incluido en el Código Geográfico 935 vigente en la fecha de tal utilización.

SECCION B.4. Impuestos

(a) Este Convenio y la asistencia bajo el mismo estarán exonerados de impuestos y demás tributos bajo las leyes en vigencia en el territorio del Perú.

(b) En el caso que (1) cualesquier contratista no domiciliado en el Perú, incluyendo personal no domiciliado en el Perú de tal contratista, financiado bajo la Donación y cualquier propiedad o transacción referente a tales contratistas y (2) cualesquier transacción para la adquisición de bienes financiados bajo la Donación, no estén exentos de impuestos, gravámenes, aranceles y otros tipos de contribuciones identificables impuestos por las leyes en vigencia en el Perú, o no cuenten con mecanismos para su devolución, el Perú deberá, en la medida en que estuviera estipulado y de conformidad con las Cartas de Ejecución del Proyecto, pagar o reembolsar los mismos con fondos que no sean los suministrados bajo la Donación.

Agreement, and thereafter (as well as during any period of suspension of the Agreement) will be used so to further the Objective of the Agreement and as USAID may direct in Implementation Letters.

(b) Goods or services financed under this Agreement, except as USAID may otherwise agree in writing, will not be used to promote or assist a foreign aid project or activity associated with or financed by a country not included in USAID Geographic Code 935 as in effect at the time of such use.

SECTION B.4. Taxation

(a) This Agreement and the assistance thereunder will be exempt from taxes and other charges imposed under laws in effect in Peru.

(b) To the extent that (1) any contractor not domiciled in Peru, including any personnel not domiciled in Peru of such contractor, financed under the Grant, and any property or transaction relating to such contractors and (2) any commodity procurement transaction financed under the Grant, are not exempt from identifiable taxes, tariffs, duties or other levies imposed under laws in effect in Peru, and there is no established mechanisms for its reimbursement, Peru will, as and to the extent provided in and pursuant to Project Implementation Letters, pay or reimburse the same with funds other than those provided under the Grant.

(c) En ningún caso las exoneraciones previstas en la Sección (a) abarcarán impuestos a la renta, contribuciones sociales o impuestos a la propiedad y al consumo de bienes muebles e inmuebles aplicables a individuos, firmas y organizaciones nacionales locales, salvo así lo dispongan las leyes en vigencia en el territorio del Donatario.

(d) En el caso de desacuerdo sobre la aplicación de una exoneración, las Partes acuerdan reunirse prontamente para solucionar tales asuntos, guiados por el principio de que la asistencia proporcionada por USAID contribuirá directamente al desarrollo económico del país del Donatario.

SECCION B.5. Reportes e Información, Libros y Registros Contables del Convenio, Auditorías e Inspecciones

(a) Reportes e Información. El Donatario proporcionará a USAID registros contables y cualquier otra información y reportes relacionados con el Convenio cuando razonablemente lo solicite USAID.

(b) Libros y Registros Contables del Donatario. El Donatario mantendrá libros de contabilidad, registros, documentos y cualquier otra evidencia relacionada con el Convenio, adecuados para mostrar sin limitación, todos los gastos incurridos por el Donatario bajo el Convenio, la recepción y uso de los bienes y servicios adquiridos bajo el Convenio por el Donatario, los costos del proyecto sufragados por otras fuentes según acuerdo, la naturaleza y el alcance de convocatorias a proveedores potenciales

(c) In no case will the exemptions set forth in Section (a) extend to income taxes, social security contributions, or taxes on use or consumption of personal or real property attributed to local national individuals, firms and organizations, except as provided for by the laws in effect in the territory of the Grantee.

(d) In the event of a disagreement about the application of an exemption, the Parties agree to promptly meet to resolve such matters, guided by the principle that the assistance furnished by USAID will contribute directly to the economic development of the host country.

SECTION B.5. Reports and Information, Agreement Books and Records, Audits and Inspections

(a) Reports and Information. The Grantee shall furnish USAID accounting records and such other information and reports relating to the Agreement as USAID may reasonably request.

(b) Grantee Agreement Books and Records. The Grantee shall maintain accounting books, records, documents, and other evidence relating to the Agreement, adequate to show, without limitation all costs incurred by the Grantee under the Agreement, the receipt and use of goods and services acquired under the Agreement by the Grantee, agreed-upon cost sharing requirements, the nature and extent of solicitations of prospective suppliers of goods and services acquired by the

de bienes y servicios adquiridos por el Donatario, la base para la adjudicación de contratos y pedidos del Donatario, y el progreso general del Convenio hacia su terminación ("libros y registros del Convenio"). El donatario deberá mantener los libros y registros del Convenio de acuerdo con los principios de contabilidad generalmente aceptados prevalecientes en los Estados Unidos, a solicitud del Donatario, y con la aprobación de USAID, otros principios de contabilidad tales como (1) prescritos por el Comité Internacional de Normas de Contabilidad (un afiliado de la Federación Internacional de Contadores), o (2) prevalecientes en el país del Donatario. Los libros y registros del Convenio deberán mantenerse por lo menos durante tres años después de la fecha del último desembolso de USAID o por un período más prolongado, si fuera necesario, para resolver cualquier litigio, reclamo o hallazgo de auditoría.

(c) Auditoría del Donatario. Si \$300,000 o más de los fondos de USAID son gastados directamente por el Donatario en su año fiscal bajo el Convenio, el Donatario deberá hacer auditorías financieras de los fondos gastados de conformidad con los siguientes términos, excepto que las Partes pudieran acordar lo contrario por escrito:

(1) Con la aprobación de USAID el Donatario deberá utilizar su Institución Superior de Auditoría o seleccionar un auditor independiente de acuerdo con la "Guía para Auditorías Financieras Contratadas por Recipientes Extranjeros" editadas por el Inspector General de USAID ("Guía"), y las auditorías deberán

Grantee, the basis of award of Grantee contracts and orders, and the overall progress of the Agreement toward completion ("Agreement books and records"). The Grantee shall maintain Agreement books and records in accordance with generally accepted accounting principles, prevailing in the United States, or at the Grantee's option, with approval by USAID, other accounting principles, such as those (1) prescribed by the International Accounting Standards Committee (an affiliate of the International Federation of Accountants), or (2) prevailing in the country of the Grantee. Agreement books and records shall be maintained for at least three years after the date of last disbursement by USAID or for such longer period, if any, required to resolve any litigation, claims or audit findings.

(c) Grantee Audit. If \$300,000 or more of USAID funds are expended directly by the Grantee in its fiscal year under the Agreement, the Grantee shall have financial audits made of the expenditures in accordance with the following terms, except as the Parties may otherwise agree in writing:

(1) With USAID approval, the Grantee shall use its Supreme Audit Institution or select an independent auditor in accordance with the "Guidelines for Financial Audits Contracted by Foreign Recipients" issued by the USAID Inspector General ("Guidelines"), and the audits shall be performed in accordance

ser efectuadas de conformidad con la "Guía"; y

(2) La auditoría deberá determinar si el recibo y gasto de los fondos proporcionados bajo el Convenio son presentados de conformidad con principios de contabilidad generalmente aceptados acordados en la sección (b) antes mencionada y si el Donatario ha cumplido con los términos del Convenio. Cada auditoría deberá ser terminada a más tardar nueve meses después del cierre del año bajo auditoría del Donatario.

(d) Auditorías a Subrecipientes. El Donatario deberá, excepto que las Partes pudieran acordar por escrito lo contrario, remitir a USAID en forma y contenido satisfactorios a USAID, un plan para la auditoría de los gastos de subrecipientes "cubiertos" tal como se describe más adelante, que reciban fondos bajo este Convenio de conformidad con un contrato o convenio directo con el Donatario.

(1) Un subrecipiente "cubierto" es aquel que gasta \$300,000 o más en su año fiscal en "Donaciones de USAID" (por ejemplo, como recipientes de contratos de USAID de gastos reembolsables, donaciones o convenios cooperativos y como subrecipientes bajo convenios de donación de objetivo estratégico u otros con gobiernos extranjeros).

(2) El plan deberá describir la metodología a ser utilizada por el Donatario para satisfacer sus responsabilidades de auditoría para los subrecipientes cubiertos. El Donatario puede satisfacer tales responsabilidades

with the "Guidelines"; and

(2) The audit shall determine whether the receipt and expenditure of the funds provided under the Agreement are presented in accordance with generally accepted accounting principles agreed to in section (b) above and whether the Grantee has complied with the terms of the Agreement. Each audit shall be completed no later than nine months after the close of the Grantee's year under audit.

(d) Subrecipient Audits. The Grantee, except as the Parties may otherwise agree in writing, shall submit to USAID, in form and substance satisfactory to USAID, a plan for the audit of the expenditures of "covered" sub-recipients as defined below, that receive funds under this Agreement pursuant to a direct contract or agreement with the Grantee.

(1) A "covered" subrecipient is one who expends \$300,000 or more in its fiscal year in "USAID awards" (i.e., as recipients of USAID cost reimbursable contracts, grants or cooperative agreements and as subrecipients under USAID strategic objective and other grant agreements with foreign governments).

(2) The plan shall describe the methodology to be used by the Grantee to satisfy its audit responsibilities for covered subrecipients. The Grantee may satisfy such audit responsibilities by relying on independent audits of the